



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI
ST DAVIDS CATHEDRAL

01437 720202
info@stdavidscathedral.org.uk
www.stdavidscathedral.org.uk

Croesawu ymwelwyr fel pererinion - Welcoming Visitors as Pilgrims

CYLCHLYTHYR WYTHNOSOL - WEEKLY NEWSLETTER

17 - 24 Rhagfyr 2023
17 - 24 December 2023

Dydd Sul 17 Rhagfyr – SUL Y LLAWENHAU / Trydydd Sul yr Adfent
Sunday 17 December – GAUDETE SUNDAY / The Third Sunday of Advent

8.00 **Holy Eucharist** *High Altar*
President: The Dean

9.30 **Parish Communion** *Lady Chapel*
Preacher: The Canon Pastor

11.00 **Choral Mattins** *Quire*
Readings: Isaiah 12 & Luke 1. 57-66
Preacher: The Precentor
Hymns: 465, 341, 494 (t. 413)

4.00 **Choral Evensong** *Quire*
Readings: Malachi 3. 1-4; 4 & Philippians 4. 4-7
Preacher: The Dean
Hymns: 12, 3, 9

Full details of the music sung at choral services can be found on the music list overleaf



A hearing loop is installed in the Nave and Quire – please switch your hearing aid to the T position



A larger print version of this leaflet is available – please ask

THIS WEEK'S MUSIC & SERVICE LIST

17 - 24 December 2023

17	The Third Sunday of Advent O SAPIENTIA	8.00 Holy Eucharist <i>High Altar</i>	4.00 Choral Evensong <i>Quire</i>
		9.30 Parish Communion <i>Lady Chapel</i> Preacher: The Canon Pastor	<i>Sung by the Cathedral Choir</i> The Angel Gabriel <i>Trad.</i> Psalm: 68. 1-8 <i>Walmisley</i> in D minor O Thou, the central orb <i>Wood</i> Preacher: The Dean Hymns: 12, 3, 9 Toccata on ‘Veni, Emmanuel’ <i>Carter</i>
Responses: <i>Byrd</i>		11.00 Choral Mattins <i>Quire</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> Psalms: 50. 1-6; 62 Benedicite in F <i>Dyson</i> Benedictus in C <i>Stanford</i> This is the record of John <i>Gibbons</i> Preacher: The Precentor Hymns: 465, 341, 494 (t. 413) Evocation of Wells Cathedral <i>Bednall</i>	
18	Monday O ADONAI	8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>	6.00 For those we hold dear <i>Quire</i> <i>Sung by the Cathedral Singers</i>
19	Tuesday O RADIX JESSE	8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>	5.00 Candlelit Choral Evensong <i>Lady Chapel</i> <i>Sung by the Vicars Choral & Choral Scholars</i> Psalm: 57 The Friday Service <i>Arthur</i> Away in a manger <i>Arr. Jacques</i> 7.00 Ysgol Penrhyn Dewi Carol Service <i>Nave</i>
		1.30 Ysgol Penrhyn Dewi Carol Service <i>Nave</i>	
Responses: <i>Plainsong</i>			
20	Wednesday O CLAVIS DAVID	8.00 Morning Prayer <i>St Thomas Beckett Chapel</i> 10.00 Holy Eucharist & Address <i>Lady Chapel</i>	4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
21	Thursday O ORIENS	8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>	4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
22	Friday O REX GENTIUM	8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>	4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
		12.00 Pilgrim Prayers at the Shrine of St David	7.00 Festival of Nine Lessons & Carols <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> <i>Doors open 5.45pm</i>
23	Saturday O EMMANUEL	8.00 Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Beckett Chapel</i>	4.00 Said Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
		11.00 Concert: Christmas Organ Bonanza! <i>Laurence John, Assistant Director of Music</i> <i>Free entry, retiring collection</i>	
24	The Fourth Sunday of Advent CHRISTMAS EVE	8.00 Holy Eucharist <i>High Altar</i> 9.30 Cymun y Plwyf <i>Capel Mair</i> Pregethwr: Y Canon Bugeiliol 11.00 Scratch Nativity <i>Nave</i>	4.00 Carols around the Crib <i>Nave</i> <i>Sung by the Choral Scholars</i> 11.00 Midnight Mass <i>Nave</i> <i>Sung by the Cathedral Choir</i> The Lord at first did Adam make <i>Trad.</i> In the Stillness <i>Beamish</i> Mass No. 2 in G Major D. 167 <i>Schubert</i> Sussex Carol <i>Arr. Willcocks</i> In the Bleak Midwinter <i>Darke</i> Preacher: The Right Reverend Wyn Evans Hymns: <i>See order of Service</i>

Sarah Rowland Jones *Dean* | Leigh Richardson *Precentor* | Sheridan Angharad James *Canon Pastor*
Gillian Butcher *Minor Canon*

COLLECTS AND READINGS FOR THE EUCHARIST

Collect

O Lord Jesus Christ, who at your first coming sent your messenger to prepare your way before you: grant that the ministers and stewards of your mysteries may likewise so prepare and make ready your way by turning the hearts of the disobedient to the wisdom of the just, that at your second coming to judge the world we may be found an acceptable people in your sight; for you are alive and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

Colect

Dad yn y nefoedd, a ddanfonaist dy Fab i waredu'r byd ac yr anfone ef drachefn i fod yn farnwr arnom: dyro inni ras i'w efelychu ef yng ngostyngyddrwydd a phurdeb ei ddyfodiad cyntaf fel, pan ddaw drachefn, y byddwn yn barod i'w gyfarch â chariad llawen ac â ffydd gadarn; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

Isaiah 61. 1-4, 8-11

The spirit of the Lord God is upon me, because the Lord has anointed me; he has sent me to bring good news to the oppressed, to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and release to the prisoners; to proclaim the year of the Lord's favour, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn; to provide for those who mourn in Zion - to give them a garland instead of ashes, the oil of gladness instead of mourning, the mantle of praise instead of a faint spirit. They will be called oaks of righteousness, the planting of the Lord, to display his glory. They shall build up the ancient ruins, they shall raise up the former devastations; they shall repair the ruined cities, the devastations of many generations. Yet, O Lord, you are our Father; we are the clay, and you are our potter; we are all the work of your hand. Do not be exceedingly angry, O Lord, and do not remember iniquity for ever. Now consider, we are all your people. Your holy cities have become a wilderness, Zion has become a wilderness, Jerusalem a desolation. Our holy and beautiful house, where our ancestors praised you, has been burned by fire, and all our pleasant places have become ruins.

Eseia 61. 1-4, 8-11

Y mae ysbryd yr Arglwydd Dduw arnaf, oherwydd i'r Arglwydd fy eneinio i gyhoeddi newyddion da i'r tlodion, a chysuro'r toredig o galon; i gyhoeddi rhyddid i'r caethion, a rhoi gollyngdod i'r carcharorion; i gyhoeddi blwyddyn ffafr yr Arglwydd a dydd dial ein Duw ni; i ddiddanu pawb sy'n galaru, a gofalu am alarwyr Seion; a rhoi iddynt goron yn lle lludw, olew llawenydd yn lle galar, mantell moliant yn lle digalondid. Gelwir hwy yn brennau cyfiawnder wedi eu plannu gan yr Arglwydd i'w ogoniant. Ailadeiladant hen adfeilion, cyfodant fannau a fu'n anghyfannedd; atgyweiriant ddinasoedd diffaith ac anghyfanhedd—dra llawer oes. "Oherwydd 'rwyf fi, yr Arglwydd, yn hoffi cyfiawnder, ac yn casáu trais a chamwri; rhof iddynt eu gwobr yn ddi-feth, a gwnaf gyfamod tragwyddol â hwy. Bydd eu plant yn adnabyddus ymysg y cenhedloedd, a'u hil ymhlith y bobloedd; bydd pawb fydd yn eu gweld yn eu cydnabod yn genedl a fendithiodd yr Arglwydd." Llawenychaf yn fawr yn yr Arglwydd, gorfoleddaf yn fy Nuw; canys gwisgodd amdanaf wisgoedd iachawdwriaeth, taenodd fantell cyfiawnder dros of, fel y bydd priodfab yn gwisgo'i dorch, a phriodferch yn ei haddurno'i hun â'i thlysau. Fel y gwna'r ddaear i'r blagur dyfu,

a'r ardd i'r hadau egino, felly y gwna'r Arglwydd Dduw i gyfiawnder a moliant darddu gerbron yr holl genhedloedd.

1 Thessalonians 5. 16-24

Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you. Do not quench the Spirit. Do not despise the words of prophets, but test everything; hold fast to what is good; abstain from every form of evil. May the God of peace himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul and body be kept sound and blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will do this.

1 Thesaloniaid 5. 16-24

Llawenhewch bob amser. Gweddiwch yn ddi-baid. Ym mhob dim rhowch ddiolch, oherwydd hyn yw ewyllys Duw yng Nghrist Iesu i chwi. Peidiwch â diffodd yr Ysbryd; peidiwch â dirmygu proffwyd-oliaethau. Ond rhowch brawf ar bob peth, a glynwch wrth yr hyn sydd dda. Ymgadwch rhag pob math o ddrygioni. Bydded i Dduw'r tangnefedd ei hun eich sancteiddio chwi yn gyfan gwbl, a chadw eich ysbryd a'ch enaid a'ch corff yn gwbl iach a di-fai hyd ddyfodiad ein Harglwydd Iesu Grist! Y mae'r hwn sy'n eich galw yn ffyddlon, ac fe gyflawna ef hyn.

Psalm 126

When the Lord restored the fortunes of Zion: then were we like those who dream.
Then was our mouth filled with laughter: and our tongue with songs of joy.
Then said they among the nations: 'The Lord has done great things for them.'
The Lord has indeed done great things for us: and therefore we rejoiced.
Restore again our fortunes, O Lord: as the river beds of the desert.
Those who sow in tears: shall reap with songs of joy.
Those who go out weeping bearing the seed: will come back with shouts of joy, bearing their sheaves with them.

Salm 126

Pan adferodd yr Arglwydd lwyddiant Seion: yr oeddem fel rhai wedi cael iachâd;
Yr oedd ein genau yn llawn chwerthin: a'n tafodau yn bloeddio canu:
Yna fe ddywedid ymysg y cenhedloedd: "Gwnaeth yr Arglwydd bethau mawr iddynt hwy."
Yn wir, gwnaeth yr Arglwydd bethau mawr i ni: a bu i ninnau lawenhau.
O Arglwydd adfer ein llwyddiant: fel ffrydiau yn y Negef;
Bydded i'r rhai sy'n hau mewn dagrau: fedi mewn – gor-foledd.
Bydd yr un sy'n mynd allan dan wylo: ac yn cario ei sach o hadyd,
Yn dychwelyd drachefn mewn gorfoledd: ac yn cario ei ysgubau.

John 1. 6-8, 19-28

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. This is the testimony given by John when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, 'Who are you?' He confessed and did not deny it, but confessed, 'I am not the Messiah.' And they asked him, 'What then? Are you Elijah?' He said, 'I am not.' 'Are you the prophet?' He answered, 'No.' Then they said to him, 'Who are you? Let us have an answer for those who sent us.

What do you say about yourself?' He said, 'I am the voice of one crying out in the wilderness, "Make straight the way of the Lord" ', as the prophet Isaiah said. Now they had been sent from the Pharisees. They asked him, 'Why then are you baptizing if you are neither the Messiah, nor Elijah, nor the prophet?' John answered them, 'I baptize with water. Among you stands one whom you do not know, the one who is coming after me; I am not worthy to untie the thong of his sandal.' This took place in Bethany across the Jordan where John was baptizing.

Ioan 1. 6-8, 19-28

Daeth dyn wedi ei anfon oddi wrth Dduw, a'i enw Ioan. Daeth hwn yn dyst, i dystiolaethu am y goleuni, er mwyn i bawb ddod i gredu trwyddo. Nid ef oedd y goleuni, ond daeth i dystiolaethu am y goleuni. Dyma dystiolaeth Ioan, pan anfonodd yr Iddewon o Jerwsalem offeiriaid a Lefiaid ato i ofyn iddo, "Pwy wyt ti?" Addefodd ac ni wadodd, a dyma a addefodd: "Nid myfi yw'r Meseia." Yna gofynasant iddo: "Beth, ynteu? Ai ti yw Elias?" "Nage," meddai. "Ai ti yw'r Proffwyd?" "Nage," atebodd eto. Ar hynny dywedasant wrtho, "Pwy wyt ti? Rhaid i ni roi ateb i'r rhai a'n hanfonodd ni. Beth sydd gennyt i'w ddweud amdanat dy hun?" "Myfi," meddai, "yw 'Llais un yn galw yn yr anialwch: "Unionwch ffordd yr Arglwydd" - fel y dywedodd y proffwyd Eiseia." Yr oeddent wedi eu hanfon gan y Phariseaid, a holasant ef a gofyn iddo, "Pam, ynteu, yr wyt yn bedyddio, os nad wyt ti na'r Meseia nac Elias na'r Proffwyd?" Atebodd Ioan hwy: "Yr wyf fi'n bedyddio â dŵr, ond y mae yn sefyll yn eich plith un nad ydych chi'n ei adnabod, yr un sy'n dod ar f'ôl i, nad wyf fi'n deilwng i ddatod carrai ei sandal." Digwyddodd hyn ym Methania, y tu hwnt i'r Iorddonen, lle'r oedd Ioan yn bedyddio.

PSALM FOR EVENSONG

(Please stand for the Gloria)

Psalm 68. 1-8

Let God arise and let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.
Like as the smoke vanisheth when the wind driveth it away, and like as wax melteth in the fire: so let the ungodly perish at the presence of God.

But let the righteous be glad and rejoice before God: let them also be merry and joyful.

O sing unto God and sing praises unto his name: magnify him that rideth upon the heavens; be glad in the Lord and rejoice before him.

He is a father of the fatherless, and defendeth the cause of the widows: even God in his holy habitation.

He giveth the solitary a home wherein to dwell, and bringeth forth the prisoners into liberty: but the rebellious dwell in a desert land.

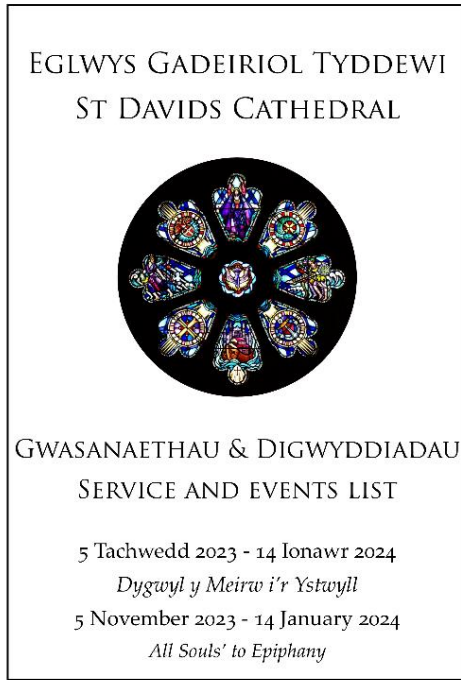
O God when thou wentest forth before thy people: when thou wentest through the wilderness, The earth shook, and the heavens poured forth rain at the presence of God: before the Lord of Sinai, even before God the God of Israel.

(Stand) Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

CATHEDRAL NOTICES

Upcoming Services



Termly Service Booklet – The Cathedral are pleased to announce a new 'termly service and events list', containing the details of services, concerts and events around the Cathedral from November to early January. The booklet also includes a closer look at our Advent and Christmas services and events, as well as details of the library and education activities taking place in and around the Cathedral. Head to the Welcome Desk to pick up a copy today!

Advent and Christmas

For Those we Hold Dear: Monday 18th December, 6.00pm

Candlelit Choral Evensong: Tuesday 19th December, 5.00pm

Festival of Nine Lessons and Carols: Friday 22nd December, 7.00pm (doors open 5.45pm)

Cymun y Plwyf ar Noswyl y Nadolig: Sunday 24th December, 9.30am

Scratch Nativity: Sunday 24th December, 11.00am (Family-friendly, informal)

Carols around the Crib: Sunday 24th December, 4.00pm

Midnight Mass: Sunday 24th December, 11.00pm

Family Choral Eucharist for Christmas Day: Christmas Day, 10.30am

Parish & Community Life

Pastoral Care - The Cathedral Clergy are always pleased to provide pastoral support and advice to people whenever they can. If you require a pastoral visit, please speak directly to a member of the clergy, or Cathedral Chaplains are on duty most days; however, all clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email info@stdavidscathedral.org.uk

Community Tea & Chat

Our meetings will begin again on Wed 10th January at Ty'r Pererin. Everyone welcome.

Contemplative Prayer - Contemplative Prayer Group returns after the Christmas break from Thursday 11th January 2024 in the Lady Chapel at 10 - 11am. All welcome. For further information please contact Jayne MacGregor 07491 985180 / jaynemacgregor@yahoo.co.uk

Wednesday Midweek Holy Communion – 10am, Lady Chapel. Intimate, friendly service, followed by hot drinks and biscuits. All Welcome.

Harvest Donation Update - £511.46 was donated to the Solva run food bank running out of Bay View stores which serves the wider community including St Davids. Huge thanks to everyone who gave a donation that day. Please pray for their work, especially in these colder months.

Flower Guild Needs New Volunteers - The St Davids Cathedral Flower Guild is seeking new volunteers, to help with the flower arranging in the Cathedral. The Flower Guild's work greatly enhances the beauty of our Cathedral, so if you might be interested in helping to arrange flowers throughout the year, then please get in touch! Please contact Moira Philips by emailing flowerguild@stdavidscathedral.org.uk for more details.

Cathedral House - Following a lively season's trading, the Caerbwddi Cafe at Cathedral House has now closed its doors for the next couple of months whilst the permanent tenancy of the premises is organised. Our temporary tenants, Fern and Alex, made a great success of their 'pop-up' during the summer and their hard work and enterprise was much appreciated. We wish them every success (and very happy travels) in the future.

Food Bank - The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month. The Cost of Living crisis continues to affect many people, so please give as much as you are able. Many thanks.

Request for Books - The Cloister Bookstall is in need of book donations. If you have any old books you no longer read, in particular light-reading books such as novels, travel books and biographies, please drop them off at either the Deanery Office or the Vestry. All proceeds go towards the Plant Dewi project. Many thanks.

Library

Cathedral Library - The Cathedral Library is open to the public on Fridays and Mondays 2pm to 4pm. No bookings needed. Any Enquiries to: Library@StDavidsCathedral.org.uk. The Library is reached via a spiral medieval stone staircase adjacent to the Shrine of St David in the north presbytery aisle.

Cathedral Treasury - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 403-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers. Proceeds from the Donation Box go towards conservation and care of the Cathedral's Collection of Rare Books and artefacts.

Tour of Rarely Seen Parts of the Cathedral - The next Tour in this series will be held on Friday 29th December. 1pm-2pm. This is the anniversary of the murder of Archbishop Thomas Becket on 29th December in 1170. The Tour will focus on little known connections between this Cathedral

and St Thomas Becket. Booking of £10 tickets in nave shop or through EventBrite on this link [Tour of Rarely Seen parts of St Davids Cathedral Tickets, Multiple Dates | Eventbrite](#)

Printer Cartridges – Your 21st century printing can support the care of our 16th century printed books in the Cathedral Library, at no cost to you. We receive payments for ink jet cartridges that we send to be recycled. There is a green collection box on the window sill in the Cathedral's north porch, so please bring your ink jet cartridges in and pop them in the box. Many thanks.

Education & Pilgrimage

Christmas Through the Keyhole

During these weeks of Advent we are welcoming schools into the Cathedral to peer 'through the keyhole', entering into the homes of the Nativity characters to learn more about Christmas and what it means to Christians.

Around the Cathedral you will find 5 interactive 'stations' which will be used to explore Mary's House, Joseph's Workshop, the Shepherds' Field, the Magi's Observatory and the Stable at Bethlehem. We hope that the children will enjoy their time of discussion and activity and gain a deeper understanding of the season of Christmas.

Although these displays are set up for the children you are very welcome to reflect, read the stories and collect the clues to piece together this incredible story.

Angel Trail

An interactive outdoor trail through the illuminated Cathedral Close. Explore the Christmas story through the eyes of the angels. How many angels can you spot? Begins at Ty'r Pererin, Quickwell Hill and finishes outside the cathedral. The trail is open from **22nd December – 6th January**.

Follow the Star Boxing Day Tuesday 26th December; 11am – 3pm

Nativity Treasure Hunt for all the family. Collect your treasure hunt from the welcome desk. Travel around the Cathedral to retell the Christmas story. Angels, shepherds and wise men are hidden in secret places. Read the map and follow the stars to find your way. Once you have all the clues you can light your own Christmas peace candle and visit the crib. Collect a reminder of the story for your own Christmas tree from the welcome desk when you have completed your visit.

Information & Booking

If you would like to organise a pilgrimage or hire Tŷ'r Pererin, Education & Pilgrimage Centre please contact *Janet Ingram*.

Email: education@stdavidscathedral.org.uk

Tel: 01437 729151

Tŷ'r Pererin, Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

Please Support us Financially

Every year, the Cathedral has to find £1M to stay open and offer the level of excellence and beauty that makes it such a well-loved and cherished place.

We rely heavily on donations, and every pound really counts.

If you would like to keep the Choir singing, the organ playing and contribute to all the other costs involved in keeping the Cathedral as a living place of worship, **please make a donation today.**

Contactless and cash donations can be made at the Welcome Desk.

Alternatively, you can make a donation via JustGiving by scanning this QR code.

If you are a tax payer, tick the box on the JustGiving site or fill in a form at the Welcome Desk to ensure we can claim Gift Aid on your donation.

Thank you.



CHRISTMAS ORGAN BONANZA!

LAURENCE JOHN, ORGAN

*Laurence John, Assistant Director of Music
presents a programme of all your favourite Christmas tunes,
arranged for the organ*

SATURDAY 23 DECEMBER, 11AM

FREE ENTRY

with Retiring Collection for the Cathedral Music Department

SONG RECITAL

HELEDD RICHARDSON, MEZZO-SOPRANO

BEN RICHARDS, BASS-BARITONE

LAURENCE JOHN, ACCOMPANIST

*Heledd Richardson, Head Chorister and Ben Richards, Vicar Choral
present a programme of song and lieder, alongside festive and jazz standards*

SATURDAY 30 DECEMBER, 11AM

NORTH TRANSEPT

FREE ENTRY

with Retiring Collection for the Cathedral Music Department